

## CHAPITRE II

*Modifications à la loi du 16 mars 1971 sur le travail*

**Art. 19.** L'article 17 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. Les travailleurs qui effectuent le travail en équipes successives peuvent être occupés le dimanche à condition que leur travail soit interrompu une fois par semaine pendant vingt-quatre heures consécutives dont dix-huit au moins coïncident avec le dimanche. »

**Art. 20.** Dans l'article 35, troisième alinéa, de la même loi, les mots « et que chaque équipe travaille, en dehors des intervalles légaux de repos, plus de huit heures par jour » sont supprimés.

CHAPITRE III. — *Disposition finale*

**Art. 21.** La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 1987.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
**M. HANSENNE**

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
**J. GOL**

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE  
ET DE L'ENVIRONNEMENT  
ET MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES**

F. 87 — 1035

**5 MARS 1987. — Arrêté royal  
relatif aux café, extraits de café et succédanés de café**

**BAUDOUIN**, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, modifiée par les lois du 4 août 1978, du 14 novembre 1983 et du 26 juillet 1985, notamment les articles 5 à 12;

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment les articles 2 et 22, § 3;

Vu la Directive 77/436/C.E.E. du 27 juin 1977 du Conseil des Communautés européennes relative au rapprochement des législations des Etats membres concernant les extraits de café et les extraits de chicorée, modifiée par la Directive 85/573/C.E.E. du 19 décembre 1985;

Vu la recommandation M (68) 20 du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux du 29 janvier 1968 relative à l'harmonisation des législations en matière de café, extraits de café et succédanés du café, modifiée et complétée par la recommandation M (69) 30 du 23 décembre 1969;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que la nécessité d'adapter sans retard la réglementation belge résulte de l'obligation de se conformer, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1987, à la directive 85/573/C.E.E.;

2

## HOOFDSTUK II

*Wijzigingen aan de arbeidswet van 16 maart 1971*

**Art. 19.** Artikel 17 van de arbeidswet van 16 maart 1971 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 17. De werknemers die ploegenarbeid verrichten kunnen op zondag worden tewerkgesteld op voorwaarde dat hun arbeid een keer per week wordt onderbroken gedurende een periode van vierentwintig opeenvolgende uren waarvan er ten minste achttien op de zondag vallen. »

**Art. 20.** In artikel 35, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden « en elke ploeg, buiten de wettelijke rusttijden, meer dan acht uren per dag werkt » geschrapt.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepaling*

**Art. 21.** Deze wet treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 17 maart 1987.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van, Tewerkstelling en Arbeid,  
**M. HANSENNE**

Gezien en met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,  
**J. GOL**

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID  
EN LEEFMILIEU  
EN MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

N. 87 — 1035

**5 MAART 1987. — Koninklijk besluit  
betreffende koffie, koffie-extracten en koffiesurrogaten**

**BOUDEWIJN**, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1976, 14 november 1983 en 26 juli 1985, inzonderheid op de artikelen 5 tot 12;

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, inzonderheid op de artikelen 2 en 22, § 3;

Gelet op de Richtlijn 77/436/E.E.G. van 27 juni 1977 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake extracten van koffie en extracten van chicorée, gewijzigd bij de Richtlijn 85/573/E.E.G. van 19 december 1985;

Gelet op de aanbeveling M (68) 20 van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 29 januari 1968 inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende koffie, koffie-extracten en koffiesurrogaten, gewijzigd en aangevuld door de aanbeveling M (69) 30 van 23 december 1969;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de noodzaak om onverwijld de Belgische reglementering aan te passen voortvloeit uit de verplichting zich, vóór 1 januari 1987, te schikken naar de Richtlijn 85/573/E.E.G.;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1<sup>o</sup> café : la graine de caféier (espèces du genre *Coffea*) convenablement nettoyée et torréfiée;

2<sup>o</sup> café torréfié au sucre : le café dont la torréfaction s'accompagne d'une adjonction de sucre;

3<sup>o</sup> café moulu : le café réduit en fragments;

4<sup>o</sup> extraits de café : les produits plus ou moins concentrés obtenus par extraction de café moulu, en utilisant uniquement l'eau comme moyen d'extraction, à l'exclusion de tout procédé d'hydrolyse par addition d'acide ou de base et

— contenant les principes solubles et aromatiques du café;

— pouvant contenir les huiles insolubles provenant du café, des traces d'autres éléments insolubles provenant du café et d'éléments insolubles ne provenant pas du café ou de l'eau d'extraction.

Parmi les extraits de café, on distingue :

a) extrait de café, extrait de café soluble, café soluble, café instantané : l'extrait de café en poudre, en granulés, en paillettes, en tablettes ou sous une autre forme solide;

b) extrait de café en pâte : l'extrait de café sous forme pâteuse;

c) extrait de café liquide : l'extrait de café sous forme liquide pouvant contenir des sucres torréfiés ou non;

5<sup>o</sup> a) café décaféiné, café décaféiné torréfié au sucre, café moulu décaféiné : le café, le café torréfié au sucre, le café moulu, dont la teneur en caféine a été réduite;

b) extraits de café décaféiné : les extraits de café dont la teneur en caféine a été réduite;

6<sup>o</sup> chicorée : le produit en grains ou en poudre obtenu à partir de racines de *cichorium intybus* L., non utilisées pour la production de chicorée witloof, convenablement nettoyées, desséchées et torréfiées avec addition ou non de faibles quantités d'huiles ou de graisses alimentaires et/ou de sucres et/ou de mélasses, et pouvant contenir des traces d'éléments insolubles ne provenant pas de la chicorée;

7<sup>o</sup> extraits de chicorée : les produits plus ou moins concentrés, obtenus par extraction de la chicorée, en utilisant uniquement l'eau comme moyen d'extraction, à l'exclusion de tout procédé d'hydrolyse par addition d'acides ou de bases.

Parmi les extraits de chicorée, on distingue :

a) extrait de chicorée, chicorée soluble, chicorée instantanée : l'extrait de chicorée en poudre, en granulés, en paillettes, en tablettes ou sous une autre forme solide;

b) extrait de chicorée en pâte : l'extrait de chicorée sous forme pâteuse;

c) extrait de chicorée liquide : l'extrait de chicorée sous forme liquide pouvant contenir des sucres;

8<sup>o</sup> malt torréfié, café de malt : le produit obtenu par torréfaction de céréales, convenablement nettoyées et germées, c'est-à-dire dont 70 p.c. des grains au minimum présentent une longueur de plumule au moins égale à la moitié de la longueur du grain;

9<sup>o</sup> sucre torréfié : le produit obtenu par torréfaction de sucres et/ou de mélasses en présence ou non de faibles quantités d'alcalis;

10<sup>o</sup> café moulu avec... (immédiatement suivi de l'indication du ou des noms des denrées ajoutées) : le produit mélangé, exclusivement constitué de café moulu et d'une ou plusieurs des denrées suivantes : chicorée, malt torréfié, succédané de café;

11<sup>o</sup> extrait de café avec... (immédiatement suivi de l'indication du ou des noms des denrées ajoutées) : le produit mélangé, exclusivement constitué d'extrait de café et d'une ou plusieurs des denrées suivantes : extrait de chicorée, hydrates de carbone solubles dans l'eau, sucre torréfié;

12<sup>o</sup> succédané de café : tout produit autre que ceux visés aux 1<sup>o</sup> à 11<sup>o</sup>, pouvant être additionné exclusivement de substances aromatisantes inoffensives et de sucre torréfié et propre à être employé comme le café.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1<sup>o</sup> koffie : de behoorlijk gereinigde en gerooste zaadkern van de koffieboon (soorten van het geslacht *Coffea*);

2<sup>o</sup> met suiker gebrande koffie : koffie, die onder toevoeging van suiker geroost is;

3<sup>o</sup> gemalen koffie : koffie, die in verkleinde toestand gebracht is;

4<sup>o</sup> koffie-extracten : de min of meer geconcentreerde producten, die door extractie van gemalen koffie verkregen zijn, waarbij uitsluitend water als extractiemiddel wordt gebruikt, met uitsluiting van elk procédé van hydrolyse door toevoeging van zuren en basen, en die

— de oplosbare en aromatische bestanddelen van de koffie bevatten;

— de onoplosbare oliën uit de koffie, sporen van andere onoplosbare bestanddelen uit de koffie, en onoplosbare bestanddelen, die niet uit de koffie of uit het voor de extractie gebruikte water komen, mogen bevatten.

Bij koffie-extracten onderscheidt men :

a) koffie-extract, oplosbaar koffie-extract, oploskoffie, instantkoffie, koffie-extractpoeder : koffie-extract in poedervorm, in korrels, in vlokken, in repen of in een andere vaste vorm;

b) koffie-extractpasta : koffie-extract in pastavorm;

c) vloeibaar koffie-extract : koffie-extract in vloeibare vorm die al dan niet gebrande suikers mag bevatten;

5<sup>o</sup> a) cafeïnevrije koffie, met suiker gebrande cafeïnevrije koffie, gemalen cafeïnevrije koffie : koffie, met suiker gebrande koffie, gemalen koffie, waarvan het gehalte aan cafeïne verminderd is;

b) cafeïnevrije koffie-extracten : koffie-extracten, waarvan het gehalte aan cafeïne verminderd is;

6<sup>o</sup> cichorei : het produkt in korrels of in poedervorm, verkregen uit wortels van *cichorium intybus* L., die niet voor de teelt van witloof gebruikt zijn, naar behoren gereinigd, gedroogd en geroost zijn, met of zonder toevoeging van geringe hoeveelheden eetbare oliën of spijsvetten en/of suikers en/of melasse, en die sporen van niet van cichorei afkomstige onoplosbare bestanddelen mogen bevatten;

7<sup>o</sup> cichorei-extracten : de min of meer geconcentreerde producten, die door extractie van cichorei verkregen worden, waarbij uitsluitend water als extractiemiddel wordt gebruikt, met uitsluiting van elk procédé van hydrolyse door toevoeging van zuren of basen.

Bij cichorei-extracten onderscheidt men :

a) cichorei-extract, oploscichorei, instantcichorei : cichorei-extract in poedervorm, in korrels, in vlokken, in repen of in een andere vaste vorm;

b) cichorei-extractpasta : cichorei-extract in pastavorm;

c) vloeibaar cichorei-extract : cichorei-extract in vloeibare vorm, die suikers mag bevatten;

8<sup>o</sup> gebrande mout, moutkoffie : het produkt, verkregen door het roosten van behoorlijk gereinigde en gekiemde graansoorten, 't is te zeggen waarvan 70 pct. van de graankorrels een bladkiem bezit met een lengte van minstens de helft van de lengte van de graankorrels;

9<sup>o</sup> gebrande suiker : het produkt, verkregen door het roosten van suikers en/of melasse, al dan niet in aanwezigheid van geringe hoeveelheden natrium en kalium oxyden en hydroxyden en amoniak;

10<sup>o</sup> gemalen koffie met... (onmiddellijk gevolgd door de aanduiding van de naam of de namen van de toegevoegde waren) : het gemengde produkt, uitsluitend bestaande uit koffie-extract en één of meer van de volgende waren : cichorei, gebrande mout, koffiesurrogaat;

11<sup>o</sup> koffie extract met... (onmiddellijk gevolgd door de aanduiding van de naam of de namen van de toegevoegde waren) : het gemengde produkt, uitsluitend bestaande uit koffie-extract en één of meer van de volgende waren : cichorei-extract, in water oplosbare koolhydraten, gebrande suiker;

12<sup>o</sup> koffiesurrogaat, namaakkoffie : elk ander produkt dan deze bedoeld onder 1<sup>o</sup> tot 11<sup>o</sup>, waaraan uitsluitend onschadelijke aroma-stoffen en gebrande suiker mogen zijn toegevoegd en geschikt, om als koffie te worden gebruikt.

Art. 2. Il est interdit de mettre dans le commerce :

- 1° le café, le café torréfié au sucre et le café moulu :
  - contenant plus de 5 p.c. d'eau; cette teneur étant de 8 p.c. pour le café moulu;
  - dont la matière sèche contient moins de 22 p.c. d'extrait soluble dans l'eau;
  - contenant plus de 6 p.c. de cendres;
  - dont les cendres contiennent plus de 1 p.c. de chlorures exprimés en chlore;
- 2° le café décaféiné torréfié au sucre et le café moulu décaféiné dont la matière sèche contient 0,1 p.c. ou plus de caféine anhydre;
- 3° les extraits de café décaféiné dont la matière sèche provenant du café contient plus de 0,3 p.c. de caféine anhydre;
- 4° l'extrait de café soluble :
  - contenant d'autres éléments que ceux provenant de son extraction;
  - contenant moins de 95 p.c. de matière sèche provenant du café;
- 5° l'extrait de café en pâte :
  - contenant d'autres éléments que ceux provenant de son extraction;
  - dont la teneur en matière sèche provenant du café est supérieure à 85 p.c. ou inférieure à 70 p.c.;
- 6° l'extrait de café liquide :
  - contenant d'autres éléments que ceux provenant de son extraction; toutefois, il peut contenir des sucres, torréfiés ou non, dans une proportion ne dépassant pas 12 p.c.;
  - dont la teneur en matière sèche provenant du café est supérieure à 55 p.c. ou inférieure ou égale à 15 p.c.;
- 7° la chicorée :
  - non préemballée;
  - dont la teneur en matière sèche est inférieure à 88 p.c. du poids net indiqué. Par dérogation, la chicorée ne contenant pas moins de 85 p.c. de matière sèche par rapport au poids net indiqué peut être mise dans le commerce sous la dénomination « chicorée grasse »;
  - dont la matière sèche contient moins de 60 p.c. d'extrait soluble dans l'eau;
  - dont la matière sèche contient plus de 10 p.c. de cendres;
  - dont la matière sèche contient plus de 3 p.c. de cendres insolubles dans l'acide chlorhydrique dilué;
- 8° la chicorée soluble :
  - contenant d'autres éléments que ceux provenant de son extraction;
  - contenant plus de 1 p.c. de substances ne provenant pas de la chicorée;
  - dont la teneur en matière sèche provenant de la chicorée est inférieure à 95 p.c.;
- 9° l'extrait de chicorée en pâte :
  - contenant d'autres éléments que ceux provenant de son extraction;
  - contenant plus de 1 p.c. de substances ne provenant pas de la chicorée;
  - dont la teneur en matière sèche provenant de la chicorée est supérieure à 85 p.c. ou inférieure à 70 p.c.;
- 10° l'extrait de chicorée liquide :
  - contenant d'autres éléments que ceux provenant de son extraction; toutefois, il peut contenir des sucres dont la teneur ne peut dépasser 35 p.c. en poids;
  - dont la teneur en matière sèche provenant de la chicorée est supérieure ou égale à 55 p.c. ou inférieure ou égale à 25 p.c.;
- 11° le malt torréfié :
  - dont la teneur en eau est supérieure à 8 p.c.;
  - dont la matière sèche contient plus de 4 p.c. de cendres;
  - dont la matière sèche contient plus de 0,2 p.c. de cendres insolubles dans l'acide chlorhydrique dilué;
- 12° le sucre torréfié :
  - dont la teneur en eau est supérieure à 5 p.c.;
  - dont la matière sèche contient moins de 70 p.c. d'extrait soluble dans l'eau et exempt de cendres;
  - dont la matière sèche contient plus de 12,5 p.c. de cendres;
- 13° les denrées mélangées visées à l'article 1er, 10°, contenant moins de 50 p.c. de café moulu;
- 14° les denrées mélangées visées à l'article 1er, 11°, dont la matière sèche contient moins de 50 p.c. d'éléments solides extraits du café.

Art. 2. Het is verboden in de handel te brengen :

- 1° koffie, met suiker gebrande koffie, gemalen koffie :
  - die meer dan 5 pct. water bevat; dit gehalte mag niet hoger zijn dan 8 pct. voor gemalen koffie;
  - waarvan de droge stof minder dan 22 pct. in water oplosbaar extract bevat;
  - die meer dan 6 pct. as bevat;
  - waarvan de as meer dan 1 pct. chloriden, uitgedrukt als chloor, bevat;
- 2° cafeïnevrije koffie, met suiker gebrande cafeïnevrije koffie, gemalen cafeïnevrije koffie, waarvan de droge stof 0,1 pct. of meer watervrije cafeïne bevat;
- 3° cafeïnevrije koffie-extracten waarvan de uit koffie afkomstige droge stof meer dan 0,3 pct. watervrije cafeïne bevat;
- 4° oplosbaar koffie-extract :
  - dat andere bestanddelen bevat dan die, welke door de extractie zijn verkregen;
  - dat minder dan 95 pct. uit koffie afkomstige droge stof bevat;
- 5° koffie-extractpasta :
  - die andere bestanddelen bevat dan die welke door de extractie zijn verkregen;
  - waarvan het gehalte aan uit koffie afkomstige droge stof hoger dan 85 pct. of lager dan 70 pct. is;
- 6° vloeibaar koffie-extract :
  - dat andere bestanddelen bevat dan die, welke door de extractie zijn verkregen; het mag evenwel al dan niet gebrande suikers bevatten, met een gehalte dat niet hoger dan 12 pct. is;
  - waarvan het gehalte aan uit koffie afkomstige droge stof hoger dan 55 pct. of lager of gelijk aan 15 pct. is;
- 7° cichorei :
  - die niet voorverpakt is;
  - waarvan het gehalte aan droge stof lager dan 88 pct. van het aangeduide nettogewicht is. In afwijking hiervan mag cichorei die niet minder dan 85 pct. droge stof bevat, berekend op het aangeduide gewicht, in de handel worden gebracht uitsluitend onder de benaming « vette cichorei »;
  - waarvan de droge stof minder dan 60 pct. in water oplosbaar extract bevat;
  - waarvan de droge stof meer dan 10 pct. as bevat;
  - waarvan de droge stof meer dan 3 pct. in verdund zoutzuur onoplosbare as bevat;
- 8° oploscichorei :
  - die andere bestanddelen bevat dan die, welke door de extractie zijn verkregen;
  - die meer dan 1 pct. niet uit cichorei afkomstige stoffen bevat;
  - waarvan het gehalte aan uit cichorei afkomstige droge stof lager dan 95 pct. is;
- 9° cichorei-extractpasta :
  - die andere bestanddelen bevat dan die, welke door de extractie zijn verkregen;
  - die meer dan 1 pct. niet uit cichorei afkomstig stoffen bevat;
  - waarvan het gehalte aan uit cichorei afkomstige droge stof hoger dan 85 pct. of lager dan 70 pct. is;
- 10° vloeibaar cichorei-extract :
  - dat andere bestanddelen bevat dan die, welke door de extractie zijn verkregen; het mag evenwel suikers bevatten met een gehalte dat niet hoger dan 35 gewichtspercenten is;
  - waarvan het gehalte aan uit cichorei afkomstige droge stof hoger of gelijk is aan 55 pct. of lager of gelijk aan 25 pct.;
- 11° gebrande mout :
  - waarvan het watergehalte hoger dan 8 pct. is;
  - waarvan de droge stof meer dan 4 pct. as bevat;
  - waarvan de droge stof meer dan 0,2 pct. in verdund zoutzuur onoplosbare as bevat;
- 12° gebrande suiker :
  - waarvan het watergehalte hoger dan 5 pct. is;
  - waarvan de droge stof minder dan 70 pct. in water oplosbaar asvrij extract bevat;
  - waarvan de droge stof meer dan 12,5 pct. as bevat;
- 13° de gemengde waren bedoeld in artikel 1, 10°, die minder dan 50 pct. gemalen koffie bevat;
- 14° de gemengde waren bedoeld in artikel 1, 11°, waarvan de droge stof minder dan 50 pct. uit koffie getrokken vaste bestanddelen bevat.

Si le mélange avec du sucre (saccharose ou sucre interverti) ressort de la dénomination, la matière sèche, exempte de sucre, de la denrée est considérée comme matière sèche au sens susvisé;

15° les denrées visées à l'article 1er contenant des additifs non autorisés.

Art. 3. § 1er. Lors de leur mise dans le commerce, les denrées visées à l'article 1er peuvent seules et doivent être désignées par une des dénominations correspondant à leur définition dans cet article;

§ 2. La dénomination de vente peut être complétée par le qualificatif « concentré » :

— pour les extraits de café liquides à condition que la teneur en matière sèche provenant du café soit, en poids, supérieure à 25 p.c. ;  
— pour les extraits de chicorée liquides à condition que la teneur en matière sèche provenant de la chicorée soit, en poids, supérieure à 45 p.c.

§ 3. Par dérogation au § 1er, la dénomination « café » peut être employée pour désigner le café vert, ainsi que la boisson préparée à partir de café moulu ou d'extraits de café.

Art. 4. § 1er. Il est interdit de mettre dans le commerce les denrées alimentaires suivantes qui ne portent pas, dans leur étiquetage et ce de façon visible, clairement lisible et indélébile :

1° pour les extraits de café liquides et les extraits de chicorée liquides :

— la mention « torréfié au sucre » si l'extrait est obtenu à partir de matière première torréfiée au sucre ;  
— la mention « sucré » ou « conservé au sucre » ou « avec sucre ajouté » si le sucre a été ajouté à la matière première après la torréfaction.

Lorsque des types de sucre autres que le saccharose sont utilisés ils doivent être indiqués au lieu de la mention « sucre » ;

2° pour les extraits de café liquides ou en pâte, la teneur minimale en matière sèche provenant du café exprimée en pourcentage du poids du produit fini ;

3° pour les extraits de chicorée liquides ou en pâte, la teneur minimale en matière sèche provenant de la chicorée exprimée en pourcentage du poids du produit fini ;

4° pour les denrées visées à l'article 1er, une mention permettant d'identifier le lot.

§ 2. Les mentions obligatoires visées au § 1er, sous 1° doivent figurer dans le même champ visuel que celles visées à l'article 10, § 2 de l'arrêté royal du 13 novembre 1986 relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées.

§ 3. Lorsque les denrées alimentaires visées à l'article 1er sont destinées à l'utilisateur, les mentions suivantes peuvent ne figurer, et ce de façon claire, que sur les documents commerciaux en ce compris les fiches ou bons de livraison remis au destinataire de la marchandise :

— la dénomination de vente conformément à l'article 3, §§ 1er et 2 ;  
— la quantité nominale, sauf pour les produits vendus en vrac ;

— une mention permettant l'identification du lot ;

— le nom ou la raison sociale et l'adresse du fabricant, du conditionneur ou d'un vendeur établi dans la Communauté.

Ces renseignements doivent être détenus sur les lieux d'utilisation.

Art. 5. La denrée qui est désignée par une inscription ou de toute autre manière comme étant une denrée visée par le présent arrêté ou qui est péremptoirement mise dans le commerce en tant que telle doit satisfaire aux exigences prévues dans le présent arrêté pour cette denrée.

Art. 6. Les produits à l'état solide ou en pâte visés à l'article 1er, lorsqu'ils sont conditionnés en emballages individuels d'un poids nominal de plus de 25 g et de dépassant pas 10 kg, sont commercialisés au détail en emballages des seuls poids nominaux suivants : 50 g, 100 g, 200 g, 250 g (seulement pour les mélanges d'extraits de café et de chicorée ainsi que pour les extraits de café destinés exclusivement aux appareils de distribution automatique), 300 g (seulement pour les extraits de café), 500 g, 750 g, 1 kg, 1,5 kg, 2 kg, 2,5 kg, 3 kg et les multiples du kg.

Art. 7. Les infractions aux dispositions des articles 2 à 5 du présent arrêté sont recherchées, poursuivies et punies conformément à la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

Indien het mengsel met suiker (saccharose of invertsuiker) uit de benaming blijkt, wordt de suikervrije droge stof van de waar als droge stof in bovenbedoelde zin beschouwd ;

15° de in artikel 1 bedoelde waren die niet toegelaten toevoegsels bevatten.

Art. 3. § 1. Bij het in de handel brengen mogen uitsluitend en moeten de in artikel 1 bedoelde voedingsmiddelen aangeduid worden met één van de benamingen die overeenstemt met de in dit artikel gegeven definitie ;

§ 2. de verkoopbenaming mag worden aangevuld met de kwalificatie « geconcentreerd » :

— voor vloeibare koffie-extracten mits het gehalte aan uit koffie afkomstige droge stof meer dan 25 gewichtspercenten bedraagt ;  
— voor vloeibare cichorei-extracten mits het gehalte aan uit cichorei afkomstige droge stof meer dan 45 gewichtspercenten bedraagt ;

§ 3. In afwijking van § 1 mag de benaming « koffie » worden gebruikt voor het aanduiden van groene koffie en van een met gemalen koffie of met koffie-extracten bereide drank.

Art. 4. § 1. Het is verboden de volgende voedingsmiddelen in de handel te brengen wanneer in de etikettering niet op zichtbare, goed leesbare en onuitwisbare wijze is vermeld :

1° voor vloeibare koffie-extracten en voor vloeibare cichorei-extracten :

— de aanduiding « met suiker gebrand » indien het extract uit met suiker gebrande grondstof is verkregen ;  
— de aanduiding « met suiker » of « met suiker verduurzaam » of « met toegevoegde suiker » indien de suiker na het branden aan de grondstof is toegevoegd.

Wanneer andere suikers dan saccharose zijn gebruikt, moeten deze met hun eigen benaming(en) in plaats van met de aanduiding « suiker » worden vermeld ;

2° voor vloeibare koffie-extracten of koffie-extractpasta, het minimumgehalte aan droge, uit koffie afkomstige stof, uitgedrukt in gewichtspercenten van het eindproduct ;

3° voor vloeibare cichorei-extracten of cichorei-extractpasta, het minimumgehalte aan droge, uit cichorei afkomstige stof, uitgedrukt in gewichtspercenten van het eindproduct ;

4° voor de in artikel 1 bedoelde voedingsmiddelen, een vermelding aan de hand waarvan de partij kan worden geïdentificeerd.

§ 2. De in § 1, onder 1° bedoelde verplichte vermeldingen moeten in hetzelfde gezichtsveld worden aangebracht als de vermeldingen bedoeld in artikel 10, § 2 van het koninklijk besluit van 13 november 1986 betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen.

§ 3. Wanneer de in artikel 1 bedoelde voedingsmiddelen bestemd zijn voor de gebruiker, volstaat het dat de navolgende vermeldingen op duidelijke wijze voorkomen op de handelsdocumenten, waaronder steekkaarten of bestelbons, afgeleverd aan de bestemming van de waar :

— de verkoopbenaming overeenkomstig artikel 3, §§ 1 en 2 ;  
— de nominale hoeveelheid, behalve bij los aangeboden producten ;

— een vermelding aan de hand waarvan de partij kan worden geïdentificeerd ;

— de naam of de handelsnaam en het adres van de fabrikant, van de verpakker of van een in één van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen gevestigde verkoper.

Deze inlichtingen moeten op de plaats van het gebruik gehouden worden.

Art. 5. De waar die door een opschrift of op enige andere wijze wordt aangeduid of kennelijk voorhanden is of in de handel gebracht wordt als één der waren in dit besluit bedoeld moet voldoen aan de eisen aan die waar in dit besluit gesteld.

Art. 6. De in artikel 1 bedoelde producten in vaste of pastavorm in afzonderlijke verpakkingen met een nominaal gewicht van meer dan 25 g en ten hoogste 10 kg worden in de kleinhandel alleen verkocht in verpakkingen met een nominaal gewicht van 50 g, 100 g, 200 g, 250 g (uitsluitend mengsels van extracten van koffie en van cichorei alsmede extracten van koffie die uitsluitend bestemd zijn voor automaten), 300 g (uitsluitend voor extracten van koffie), 500 g en 750 g, 1 kg, 1,5 kg, 2 kg, 2,5 kg, 3 kg en veelvoud van 1 kg.

Art. 7. Overtredingen van de bepalingen van de artikelen 2 tot 5 van dit besluit worden opgespoord, vervolgd en gestraft overeenkomstig de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten.

**Art. 8.** Les infractions aux dispositions de l'article 6, du présent arrêté sont recherchées, poursuivies et punies conformément à la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce.

**Art. 9.** L'arrêté royal du 28 octobre 1979 relatif aux cafés, extraits de café et succédanés de café est abrogé.

**Art. 10.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Toutefois, à titre transitoire, et ce jusqu'au 1er juillet 1988, les denrées visées par le présent arrêté qui répondent aux dispositions de l'arrêté royal du 28 octobre 1979 précité peuvent être mises dans le commerce.

**Art. 11.** Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 1987.

## BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,  
Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,  
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

### MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 87 — 1036

**4 JUIN 1987.** — Arrêté royal fixant la cotisation annuelle à verser pour l'année 1987 par le Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité telle qu'elle est prévue par l'arrêté royal du 18 janvier 1971 instituant un régime d'avantages sociaux pour certains praticiens de l'art dentaire

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, notamment l'article 34quinquies, inséré par la loi du 27 juin 1969 et modifié par les lois des 26 mars 1970 et 8 août 1980 et l'arrêté royal n° 533 du 31 mars 1987;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1971 instituant un régime d'avantages sociaux pour certains praticiens de l'art dentaire, notamment l'article 3;

Vu la proposition de la Commission nationale dento-mutualiste en date du 12 décembre 1986;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que les dispositions administratives visant au paiement de l'intervention de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité dans le statut social des praticiens de l'art dentaire doivent être prises d'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** § 1er. La cotisation annuelle prévue à l'article 3 de l'arrêté royal du 18 janvier 1971 instituant un régime d'avantages sociaux pour certains praticiens de l'art dentaire est fixée, pour l'année 1987, dans les conditions mentionnées ci-après, pour les praticiens de l'art dentaire qui n'ont pas refusé d'adhérer aux termes de l'accord national dento-mutualiste du 12 décembre 1986, comme il suit :

1° 53 776 F — pour les praticiens de l'art dentaire qui n'ont pas refusé d'adhérer aux termes de l'accord du 28 décembre 1984 les concernant, pour les années 1985 et 1986;

— pour les praticiens de l'art dentaire diplômés en 1985;

**Art. 8.** Overtredingen van de bepalingen van artikel 6 van dit besluit worden opgespoord, vervolgd en gestraft overeenkomstig de wet van 14 juli 1971 betreffende handelspraktijken.

**Art. 9.** Het koninklijk besluit van 28 oktober 1979 betreffende koffie, koffie-extracten en koffiesurrogaten, wordt opgeheven.

**Art. 10.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Bij wijze van overgangsmaatregel mogen de voedingsmiddelen bedoeld in dit besluit die voldoen aan de bepalingen van voornoemd koninklijk besluit van 28 oktober 1979, tot 1 juli 1988 in de handel worden gebracht.

**Art. 11.** Onze Minister van Economische Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 1987.

## BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,  
Ph. MAYSTADT

De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,  
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

### MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 87 — 1036

**4 JUNI 1987.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de door de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering te storten jaarlijkse bijdrage voor het jaar 1987, voorzien bij het koninklijk besluit van 18 januari 1971 tot instelling van een regeling van sociale voordelen voor sommige tandheelkundigen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, inzonderheid op artikel 34quinquies, ingevoegd door de wet van 27 juni 1969 en gewijzigd bij de wetten van 26 maart 1970, 8 augustus 1980 en het koninklijk besluit nr. 533 van 31 maart 1987;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 1971 tot instelling van een regeling van sociale voordelen voor sommige tandheelkundigen inzonderheid op het artikel 3;

Gelet op het voorstel van de Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen op datum van 12 december 1986;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dringend de nodige administratieve schikkingen moeten kunnen worden genomen met het oog op de uitbetaling van de tussenkomst van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering in het sociaal statuut van de tandheelkundigen;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. De jaarlijkse bijdrage, voorzien bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 januari 1971 tot instelling van een regeling van sociale voordelen voor sommige tandheelkundigen, wordt voor het jaar 1987, voor de tandheelkundigen die niet hebben geweigerd toe te treden tot de termen van het akkoord tandheelkundigen-ziekenfondsen van 12 december 1986, onder de hierna genoemde voorwaarden, als volgt vastgesteld :

1° 53 776 F — voor de tandheelkundigen die niet hebben geweigerd toe te treden tot de termen van het hen betreffende akkoord van 28 december 1984, voor de jaren 1985 en 1986;

— voor de in 1985 gediplomeerde tandheelkundigen.